

SOMMAIRE

CHARTE DE SWAHILI	2
Niveau A1	2
Les quatre compétences	2
La compréhension orale	2
L'expression orale.....	2
La compréhension écrite	2
L'expression écrite.....	2
Les outils langagiers	2
Grammaire	3
Vocabulaire	3
Phonétique et orthographe	3
Modalités d'évaluation	3
Expression orale	3
Expression écrite	3
Compréhension orale	3
Compréhension textuelle	4
Bilan de mi-parcours et évaluation finale	4
Supports pédagogiques	4
Niveau A2	5
Les quatre compétences	5
La compréhension orale	5
L'expression orale.....	5
La compréhension écrite	5
L'expression écrite.....	5
Les outils langagiers	5
Grammaire	6
Vocabulaire	6
Phonétique et orthographe	6
Modalités d'évaluation	6
Expression orale	6
Expression écrite	6
Compréhension orale	6
Compréhension textuelle	6
Bilan de mi-parcours et évaluation finale	7
Les supports pédagogiques	7

CHARTE DE SWAHILI

NIVEAU A1

L'objectif de l'enseignement dans le groupe élémentaire (niveaux A1 à B1) est d'atteindre, à la fin du niveau B1, une maîtrise du swahili qui permette à l'élève d'utiliser une documentation en swahili ou de pratiquer la langue dans un contexte n'exigeant pas de spécialisation.

On trouvera ci-après les compétences à atteindre à l'issue du niveau A1.

Les quatre compétences

La compréhension orale

- Comprendre les consignes pédagogiques qui lui sont données dans le cadre de la conférence.
- Comprendre les questions relatives à sa personnalité et son environnement quotidien : nom, âge, études, profession, famille, amis, ville et pays d'origine, nationalité, préférences et centre d'intérêts.
- Suivre un dialogue très simple qui se rapporte à la vie quotidienne.

L'expression orale

- Se présenter, parler de soi.
- Poser des questions relatives à son interlocuteur (nom, âge, études, profession, famille, amis, ville et pays d'origine, préférences et centre d'intérêts).
- Réagir et poser des questions concernant des besoins concrets ou des sensations (heure, météo, orientation, avoir faim/soif, être fatigué).
- Exprimer la possession.
- Dire qu'il n'a pas compris et demander une explication.
- Réagir à l'audition d'un texte court ou d'un dialogue inconnu.
- Participer avec les autres étudiants à des dialogues en situation (portant sur des thèmes vus en cours et relatifs à la vie quotidienne).

La compréhension écrite

- Comprendre un texte très simple portant sur la vie quotidienne.

L'expression écrite

- Rédiger un dialogue, un texte court et un e-mail.

Les outils langagiers

Les structures suivantes seront étudiées en contexte dans la mesure où elles servent les compétences de communication précédemment énumérées.

Grammaire

- Présentation de la langue.
- Classes nominales.
- Accords de classe.
- Formes verbales affirmatives et négatives.

Vocabulaire

L'apprentissage lexical se fera en situation et suivant la méthode utilisée. Une importance particulière sera attachée aux domaines suivants :

- Les nationalités.
- Les couleurs.
- Les jours, les mois.
- Le poids et les mesures.
- La famille.
- Les professions.
- La ville.

Phonétique et orthographe

- Les cinq voyelles.
- Types de consonnes : consonnes sonores / sourdes.
- L'accent sur la pénultième.
- La prononciation des voyelles et consonnes swahili et leurs différences phonétiques entre la langue swahili et la langue française.
- La prononciation des digraphes d'origine bantu et de celles d'origine arabe.

Modalités d'évaluation

L'évaluation se fait en contrôle continu durant le semestre. Cela suppose que du travail régulier est demandé aux étudiants et qu'il est contrôlé. Il n'y a donc pas d'examen final au sens classique du terme.

Expression orale

L'expression orale est évaluée lors des différentes activités en conférence : ces différentes composantes de l'enseignement interactif fait l'objet d'une note sur 20.

Expression écrite

L'enseignant veille à donner aux étudiants 3 travaux écrits minimum obligatoires à réaliser en dehors de la conférence. Ces travaux doivent être répartis au mieux sur la totalité de la durée du semestre. Pour les langues à 4 heures par semaine, le nombre de ces travaux est supérieur et selon plus de régularité.

Ces travaux feront l'objet d'une note moyenne finale sur 20.

Compréhension orale

L'entraînement à la compréhension orale s'appuie sur des exercices variés de compréhension (audio et vidéo) et fait l'objet d'une note finale sur 20.

Compréhension textuelle

La compréhension textuelle sera évaluée lors de différents exercices en conférence et donnera lieu à une note sur 20.

Un test de fin de semestre pour les niveaux A1, A2, B1 et B2 est organisé la semaine 10 du semestre (il ne s'agit pas d'un examen final mais d'une évaluation sur les acquis). Des informations sur ce test seront transmises en temps voulu par le Département des langues. La note de ce test est prise en compte dans la note finale du semestre.

Bilan de mi-parcours et évaluation finale

Les résultats à mi-semestre permettent de faire un bilan avec chaque étudiant, et de l'alerter sur ses insuffisances éventuelles, tout en lui prodiguant des conseils sur la manière d'y remédier.

La validation d'un enseignement et donc l'obtention des crédits attachés à cet enseignement sont acquises par l'étudiant dès lors qu'il obtient une note finale de 10/20. S'il obtient une note finale inférieure à 10/20, l'enseignement n'est pas validé et les crédits afférents ne lui sont pas accordés.

Chaque niveau est en principe prévu pour durer un semestre. Cela signifie qu'un étudiant est censé passer au niveau suivant d'un semestre à l'autre. Cependant, certains étudiants, malgré une note finale égale et même supérieure à 10/20, peuvent être amenés, sur décision de l'enseignant seul, à refaire un même niveau. En effet, un étudiant peut obtenir ses crédits et avoir encore des lacunes à combler dans telle ou telle compétence. Il peut aussi tout simplement avoir un niveau global bien trop juste pour suivre avec profit au niveau supérieur.

Les enseignants communiquent à leurs élèves, lors du dernier cours du semestre, leur note finale ainsi que leur passage, ou non, dans le niveau supérieur. Seul l'enseignant détermine le niveau de sortie de ses étudiants, qui n'est pas négociable.

Les enseignants saisissent en ligne les notes finales ainsi que les appréciations qualitatives. Ces appréciations doivent être aussi claires, précises et parlantes que possible, afin d'éviter d'éventuels recours de la part de certains étudiants.

Supports pédagogiques

- Kiswahili I, Notes de cours élaborées par l'enseignant et mises à la disposition des étudiants.
- RACINE ISSA, O., 1998, Le swahili sans peine, Editions Assimil.

NIVEAU A2

L'objectif de l'enseignement dans le groupe élémentaire (niveaux A1 à B1) est d'atteindre, à la fin du niveau B1, une maîtrise du swahili qui permette à l'élève d'utiliser une documentation en swahili ou de pratiquer la langue dans un contexte n'exigeant pas de spécialisation.

On trouvera ci-après les compétences à atteindre à l'issue du niveau A2.

Les quatre compétences

La compréhension orale

- Comprendre les consignes qui lui sont données en swahili dans le cadre du cours.
- Comprendre les situations quotidiennes entre au moins deux personnes, en faisant attention aux structures morpho-syntaxiques.
- Comprendre le lexique à caractère culturel.
- Saisir globalement le récit d'un fait-divers, un résumé et le commentaire d'un texte ou d'un dialogue.
- Commencer à comprendre les nuances du lexique.

L'expression orale

- Parler d'un événement qui s'est déroulé dans le passé.
- Décrire un objet ou une image.
- Demander ou indiquer le chemin à quelqu'un.
- Mener une discussion simple et donner son avis.
- Parler de ses occupations dans la vie quotidienne.
- Savoir jouer des rôles différents comme un patient, un client, etc.

La compréhension écrite

- Lire de petits textes.
- Comprendre un texte simple, sans pour autant comprendre tous les mots.
- Extraire les idées principales du texte afin de pouvoir les utiliser pour l'expression orale ou écrite.

L'expression écrite

- Rédiger une carte postale, une petite lettre informelle ou un e-mail.
- Donner son avis sur un sujet traité en conférence en utilisant les connaissances acquises.
- Appliquer les règles de grammaire et de syntaxe traitées dans la conférence.
- Rédiger un dialogue ou un court texte.

Quelques séances peuvent être consacrées à la lecture des extraits de journaux ou d'autres supports d'actualité.

Les outils langagiers

Les structures suivantes seront étudiées en contexte dans la mesure où elles servent les compétences de communication précédemment énumérées. Celles qui ont été déjà abordées de manière implicite ou sommaire au niveau précédent, seront approfondies.

Grammaire

- Le subjonctif.
- Les formes relatives.
- Les temps composés.
- Les extensions verbales.

Vocabulaire

L'apprentissage lexical se fera en situation. Une importance particulière sera attachée aux domaines suivants :

- La vie quotidienne.
- Les diverses institutions.
- L'actualité.

Phonétique et orthographe

- Systématisation des acquis.

Modalités d'évaluation

L'évaluation se fait en contrôle continu durant le semestre. Cela suppose que du travail régulier est demandé aux étudiants et qu'il est contrôlé. Il n'y a donc pas d'examen final au sens classique du terme.

Expression orale

L'expression orale est évaluée lors des différentes activités en conférence : ces différentes composantes de l'enseignement interactif fait l'objet d'une note sur 20.

Expression écrite

L'enseignant veille à donner aux étudiants 3 travaux écrits minimum obligatoires à réaliser en dehors de la conférence. Ces travaux doivent être répartis au mieux sur la totalité de la durée du semestre. Pour les langues à 4 heures par semaine, le nombre de ces travaux est supérieur et selon plus de régularité.

Ces travaux feront l'objet d'une note moyenne finale sur 20.

Compréhension orale

L'entraînement à la compréhension orale s'appuie sur des exercices variés de compréhension (audio et vidéo) et fait l'objet d'une note finale sur 20.

Compréhension textuelle

La compréhension textuelle sera évaluée lors de différents exercices en conférence et donnera lieu à une note sur 20.

Un test de fin de semestre pour les niveaux A1, A2, B1 et B2 est organisé la semaine 10 du semestre (il ne s'agit pas d'un examen final mais d'une évaluation sur les acquis). Des informations sur ce test seront transmises en temps voulu par le Département des langues. La note de ce test est prise en compte dans la note finale du semestre.

Bilan de mi-parcours et évaluation finale

Les résultats à mi-semestre permettent de faire un bilan avec chaque étudiant, et de l'alerter sur ses insuffisances éventuelles, tout en lui prodiguant des conseils sur la manière d'y remédier.

La validation d'un enseignement et donc l'obtention des crédits attachés à cet enseignement sont acquises par l'étudiant dès lors qu'il obtient une note finale de 10/20. S'il obtient une note finale inférieure à 10/20, l'enseignement n'est pas validé et les crédits afférents ne lui sont pas accordés.

Chaque niveau est en principe prévu pour durer un semestre. Cela signifie qu'un étudiant est censé passer au niveau suivant d'un semestre à l'autre. Cependant, certains étudiants, malgré une note finale égale et même supérieure à 10/20, peuvent être amenés, sur décision de l'enseignant seul, à refaire un même niveau. En effet, un étudiant peut obtenir ses crédits et avoir encore des lacunes à combler dans telle ou telle compétence. Il peut aussi tout simplement avoir un niveau global bien trop juste pour suivre avec profit au niveau supérieur.

Les enseignants communiquent à leurs élèves, lors du dernier cours du semestre, leur note finale ainsi que leur passage, ou non, dans le niveau supérieur. Seul l'enseignant détermine le niveau de sortie de ses étudiants, qui n'est pas négociable.

Les enseignants saisissent en ligne les notes finales ainsi que les appréciations qualitatives. Ces appréciations doivent être aussi claires, précises et parlantes que possible, afin d'éviter d'éventuels recours de la part de certains étudiants.

Les supports pédagogiques

- Kiswahili I, Notes de cours élaborées par l'enseignant et mises à la disposition des étudiants.
- RACINE ISSA, O., 1998, Le swahili sans peine, Editions Assimil.